

N. T. ngày 15 Tháng 10, 1990
Kính Bà Thu,

Tôi vừa được tin Bà Nguyễn Thị
Binh Châu (IV # 531749) cũng
con đã ~~lên~~ vượt biên, hiện ở Indo
nesia. Bà cháu nhờ tôi chuyển
lời nhờ Bà giúp đỡ để được
nổi ra trại và được vào Mỹ.

Bà cháu sẽ đi vượt biên vì con
trai của Bà ấy bị gọi nhập ngũ.

Xin Bà và Hội giúp đỡ Bà cháu
nổi được tự do. Rất cảm ơn Bà.
Kính chúc Hội được vững mạnh luôn
trong việc làm có ý nghĩa này.

Cúc Trong

Chukue

Địa chỉ hiện tại của Bà cháu:

E. Brunswick, N.J.

Nguyễn Thị Bình Châu

Boat # GA 0505-62

Galang II - P.O. Box 19 - Tanjung, Penang 29101
INDONESIA



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: JUL 24 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN THI BUU CHAU.

Date of Birth: 6/20/35

IV #: 531749 Need Loi

Length of Time in Re-education Camp 5.yrs

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by _____
as shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.

NỘI VỤ
Trại : 121-Tân
Số : _____/GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP TỰ DO HẠNH PHÚC

7 LẤY RA TRẠI

-:-:-

Theo thông tư số 966/BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ
Vũ.

Thủ lệnh quyết định tra số 77/QĐ ngày 1 tháng 7 năm
của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tra cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : VŨ - VAN- HỒ

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Sinh ngày tháng năm 1931

Nơi sinh : Saigon

Nơi định thường trú trước khi bị bắt : Ấp Long-Chú, xã Long-Chú,
huyện Bến-Cầu, tỉnh Tây-Ninh.

Chức vụ hiện tại : Thiếu-Úy Sĩ-quan Chính-quản.

Đã bắt ngày : 28-6-1975

Án phạt : Tập trung cải tạo

Theo quyết định số : Ngày tháng năm 19
của Bộ
Nội Vụ.

Nay về cư trú tại : (Không cư trú trong thành phố, các nơi khác
chính quyền địa phương quy định).

NHẬN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Đã xác định đúng vị trí cải tạo, trong cải tạo có
tiến bộ.

Lao động : Đảm bảo ngày công có chất lượng cao, trong lao
động tiến hành bảo quản dụng cụ nhà máy của trại.

Nội tâm : Chưa có sai phạm gì lớn.

Đã tập : Tham gia đều.

Quản chế 12 tháng.

Lên ngón tay trái phải

của : VŨ-VAN-HỒ

Quản văn số : 3309

Lưu tại :

(Đã lên tay)

Họ, tên chữ ký
người được cấp giấy

(Đã ký)

Ngày 14 tháng 7 năm 1960

GIẤM - THỊ

(Đã ký và đóng dấu)

THIẾU TÁ : ĐINH THỊ

NỘI VỤ
Trên : Hải-Tân
Số : _____/GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

LẤY RA TRẠM

-1-1-

Theo thông tư số 966/ECA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ
Vũ.

Tại nhân quyết định của số 77/QĐ ngày 1 tháng 7 năm
của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy trả cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : VŨ - VĂN - HỮ

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Sinh ngày tháng năm 1931

Nơi sinh : Saigon

Nơi đang thường trú trước khi bị bắt : Ấp Long-Chủ, xã Long-Chủ,
huyện Bến-Cầu, tỉnh Tây-Ninh.

Chức vụ : Thiếu-Úy Sĩ-quan Chính-huấn.

Đã bắt ngày : 26-5-1975

Đã bắt : Tập trung cải tạo

Theo quyết định số : Ngày tháng năm 19
Bộ Nội Vụ.

Hãy về cư trú tại : (Không cư trú trong phạm vi, các nơi khác
chính quyền địa phương quy định).

NHẬN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Đã xác định đúng vị trí cải tạo, trong cải tạo có
niên tiến bộ.

Lao động : Đảm bảo ngày công có chất lượng cao, trong lao
động tiến bộ, quản dụng cụ lao động của trại.

Nội trợ : Chưa có sai phạm gì lớn.

Đã tập : Tham gia đều.

Quản chế 12 tháng.

Lên ngón tay trái phải

của : VŨ-VĂN-HỮ

Chứng nhân số : 3309

Là tại :

(Đã lên tay)

Họ, tên chữ ký

người được cấp giấy

(Đã ký)

Ngày 14 tháng 7 năm 1960

GIÁM - TRƯ

(Đã ký và đóng dấu)

THIẾU TÁ : ĐINH HỮ

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh Saigon

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 3018/PHU

Quyền số

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYEN THI BOU CHAU		Nam, nữ	nữ
Sinh ngày tháng, năm	hai mươi, tháng sáu, năm một chín ba năm (20-6-1935)			
Nơi sinh	Saigon, 18 đường Bersésio.			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYEN VAN LIEN		NGUYEN THI NHAN	
Dân tộc				
Quốc tịch				
Nghề nghiệp	thợ may		thợ may	
Nơi ĐKNK thường trú	Saigon, đường Jean Bidel,			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đóng khai	Đieu Nhuan Lang, 21 tuổi			

NHÂN THỰC SAO-Y BẢN CHÍNH

Ngày 25 tháng 10 năm 1983

TM/UBND TP. HCM ký tên đóng dấu

Phó văn phòng

Phan Kim Thao,

Đăng ký ngày 01 tháng 7 năm 1935

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

THÀNH HỒ SƠ S. MINH
HỒ TỊCH

QUỐC HỘI VIỆT NAM
SỞ CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ - CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu số 18/GT theo hành
theo công văn số 554-A12
ngày 20-12-1972

GIẤY CHỨNG NHẬN NGƯỜI CHẾT VÌ TAI NẠN GIAO THÔNG

Sở Công An Thành Phố Hồ Chí Minh

Chứng nhận ông, bà Đỗ Văn Hè 50 tuổi
Nơi đăng ký thường trú 381/13 Phan Văn Trị P.10 Quận Bình Thạnh
Bị chết vì tai nạn giao thông hồi 14 giờ 30 phút ngày 10
tháng 05 năm 1981
Tại Ngõ hẻm Nam Kỳ Khởi nghiệp & Nguyễn Huệ gần B phường Bình Thạnh
Vây cấp giấy chứng nhận để cơ quan, gia đình làm thủ tục
khai tử và tiến cho việc mai táng.

TL. GIÁM ĐỐC SỞ CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ - CHÍ MINH



Trưởng Phòng Cảnh Sát G.T

Thành phố, tỉnh: HCN
Huyện, thị xã, quận: Bình Thạnh
Xã, thị trấn: Bình Thạnh

GIẤY MAI TÁNG số 288

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Căn cứ giấy báo tử số 635 ngày 16

tháng 05 năm 1981 của Độc lập

giáo trưởng phần Nguyễn Văn

hãy cho phép mai táng và cấp giấy chứng tử; người như sau:

Họ và tên người chết Đỗ Văn Hè

Sinh ngày 10 tháng 05 năm 1931

Nam, nữ Nam Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Nơi ĐKK thường trú 381/13 Phan Văn Trị

Phân bố 11 Phố Độc lập

Bị chết ngày 10 tháng 05 năm 1981

Nơi chết Ngõ hẻm Nam Kỳ Khởi nghiệp & Nguyễn Huệ gần B phường Bình Thạnh

Nguyên nhân chết Tai nạn giao thông

Ngày 14 tháng 05 năm 1981
TM/ Độc lập Độc lập
Ký tên đóng dấu

Trưởng
Ký tên đóng dấu

U.S. N. O. I
NO TICH
E S NEM TRA

QUAN QUÂN-QUẢN THÀNH-PHỐ
SÀI-GÒN - GIA-ĐÌNH

CỘNG-HÒA MIỀN NAM VIỆT-NAM
ĐỘC-LẬP DÂN-CHỦ HÒA BÌNH TRUNG-LẬP

BAN AN-NINH NỘI-CHÍNH

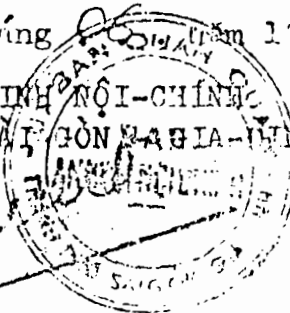
LẤY CHỨNG NHẬN
Đã khai báo

Số : 109 /CN

Ban An-Ninh Nội-Chính Thành-Phố Sài-Gòn - Gia-Đình chứng nhận :
Ông, Bà . . . Nguyễn Thị Bửu Cầm . . .
Sinh ngày . 20 . . . tháng . 06 . . . năm 1935 Quốc-tịch . Việt .
Nghề nghiệp . . . Thư Ký . . .
Nơi làm việc . Phòng an ninh của Phát hành Quốc gia .
Nơi ở . 62 R. Văn Kinh (Khánh hội) Sg. .
Đã khai báo tại cơ-quan an-ninh ngày . 27 . tháng 06 . năm 1975 .
Khi nào có thông báo phải đến đổi giấy hoặc xin gia-hạn .
Giấy chứng nhận này kèm theo hộ-chiều số

Ngày . 27 . tháng . 06 . năm 1975 .

BAN AN-NINH NỘI-CHÍNH
THÀNH-PHỐ SÀI-GÒN GIA-ĐÌNH



CAO-ĐẲNG-CHÍNH

MARIAGE DU DEGRE

Hôn thú bậc

Ngày 10/10/1956

(1)

Nom et prénom de l'époux
Tên họ người chồng

Sa profession
Làm nghề gì

Lieu de la naissance
Sinh tại chỗ nào

Date de sa naissance
Sinh ngày nào

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénom du père de l'époux
(indiquer s'il est vivant ou décédé)
Tên họ cha chồng (sống chết phải nói)

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénom de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée)
Tên họ mẹ chồng (sống chết phải nói)

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénom de la personne qui procède au mariage du côté de l'époux
Tên họ chủ hôn bên trai

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénom de l'épouse
Tên họ người vợ

Son rang de femme mariée
Vợ chánh hay là vợ thứ

Sa profession
Làm nghề gì

Lieu de la naissance
Sinh tại chỗ nào

Date de sa naissance
Sinh ngày nào

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Nom et prénom du père de l'épouse
(indiquer s'il est vivant ou décédé)
Tên họ cha vợ (sống chết phải nói)

Son âge
Mấy tuổi

Sa profession
Làm nghề gì

Son domicile
Nhà cửa ở đâu

Vợ - van - quan

tuổi

Hành - thông - tin

11 tháng 7 năm 1956

Hành - thông - tin

Vợ - van - quan (sống)

66 tuổi

buôn ban

Hành - thông - tin

Hành - thông - tin (sống)

66 tuổi

buôn ban

Hành - thông - tin

Vợ - van - quan

66 tuổi

buôn ban

Hành - thông - tin

Nguyễn - thi - Lan - Quan

vợ chánh

66 tuổi

buôn ban

Hành - thông - tin

nam 1956

Hành - thông - tin

Nguyễn - van - liên (sống)

70 tuổi

tho may

Saigon

(1) Marge réservée pour la mention, en ré-uné, des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil

(1) Lô chưa đủ lượy biên án tôn chỉ, giữ ôu thu lại.

HOÀN-VĂN-T

Chứng cứ của Ủy ban
Sơ lục y bộ
ỦY VIÊN
TỊCH



Nom et prénoms de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée)	Nguyễn - thi - Nhan (s)
Tên, họ mẹ vợ (chết sống, gái gái).	
Son âge. -- Máy tuổi.	55 tuổi
Sa profession -- Làm nghề gì	làm việc nhà
Son domicile. -- Nhà cửa ở đâu	Saigon
Nom et prénoms de la personne qui procède au mariage du côté de l'épouse	Nguyễn - van -
Tên, họ chủ hôn bên gái.	
Son âge. -- Máy tuổi.	70 tuổi
Sa profession. -- Làm nghề gì.	thợ may
Son domicile. -- Nhà cửa ở đâu	Saigon
Nom et prénoms de l'entremetteur du mariage	
Tên, họ người làm mai.	
Son âge. -- Máy tuổi	
Sa profession -- Làm nghề gì	
Son domicile -- Nhà cửa ở đâu.	
Nom et prénoms du 1er témoin	Huynh - van
Tên, họ người chứng thứ nhất	
Son âge. -- Máy tuổi	55 tuổi
Sa profession -- Làm nghề gì	làm vườn
Son domicile. -- Nhà cửa ở đâu	Hanh - thông - xa
Nom et prénoms du 2e témoin	Huynh - van - Dang
Tên, họ người chứng thứ nhì	
Son âge. -- Máy tuổi	57 tuổi
Sa profession -- Làm nghề gì	làm vườn
Son domicile. -- Nhà cửa ở đâu	Hanh - thông - xa

A. Le mariage le 195

Tại Hanh-thong-xa ngày 19 tháng 11 d1 năm 1954

Les époux,

L'entremetteur,

Les pères et mères,

Vợ chồng,

Mã nhân,

Cha mẹ hai bên,

Vợ chồng (kýt tên)

Vợ-van-quan,

Huynh-thi-Tuo

Nguyễn-thi-Lan (kýt tên)

Nguyễn-van-Hiến

Nguyễn-thi-Nh

L'Officier de l'Etat Civil

Les personnes qui ont procédé au mariage

Les témoins

Ủy viên họ tộc,

Các người chủ hôn,

Các người chứng,

Lê-van-Hật (kýt tên)

Vợ-van-quan (kýt tên)

Huynh-van-Du (kýt tên)

Nguyễn-van-Hiến (kýt tên)

Huynh-van-Du (kýt tên)

NOTA: -- Les blancs non utilisés devront être remplis par un trait.

PHẢI BIẾT: -- Chỗ trống không dùng tới thì phải kéo một nét.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THE CÁN-CUỘC

Số 02089804

Họ tên **NGUYỄN THỊ BÙI CHAU**

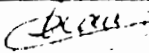


Ngày, nơi sinh **20/6/1935**
Saigon

Cha **Nguyễn Văn Liễn**

Mẹ **Nguyễn Thị Nhạn**

Địa chỉ **62 Lê Văn Linh**

Dấu vết tiếng: S"eo thuan tren sau khoe ngoai mat phai		Cao: 1 th 15-
Chữ ký đương sự: 		Nặng: Lin Kg
Saigon ngày 23/7/1969		
TƯ. GIÁM ĐỐC USQG ĐỒ-THÀNH		
PHÓ TRƯỞNG TỶ CSQG QUÂN TỰ		
NGUYỄN TẤN PHÁT		Nghĩa troi trai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 290175688

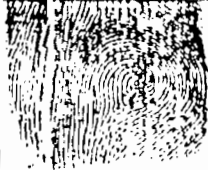
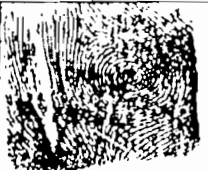
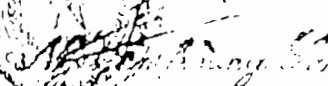
Họ tên: NGUYỄN THỊ BÙU CHÁ

Sinh ngày: 20-5-1935

Nguyên quán: Quận 4
Thành Phố Hồ Chí Minh.

Nơi thường trú: Phước Vĩnh,
Châu Thành, Tây Ninh.

Dân tộc: kinh Tôn giáo: phật

	NGÓN TRỎ TRÁI	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH Sẹo thẹo 1,5cm c 1 cm dưới đuôi, mảy phai.
	NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 17 tháng 1 năm 1979 KT. GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TỶ CÔNG AN PHU THƯỜNG TỶ 

CUC DUONG

E.B. N.J.



Families of Vietnamese
Political Prisoners Ass.

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635